|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | |
| Бюро развития  электросвязи (БРЭ) | | |
|  | |  |
| Осн.: | Циркуляр BDT/IP/CSTG-02 | Женева, 29 мая 2014 года |
|  | |  |
|  | | − Администрациям Государств − Членов МСЭ  − Наблюдателю (Резолюция 99)  − Членам Сектора, Ассоциированным членам МСЭ-D, академическим организациям – Членам МСЭ-D  − Председателям и заместителям председателей 1-й и 2‑й Исследовательских комиссий МСЭ-D  − Наблюдателям (региональные и международные организации) |
|  | | |
| Предмет: | **Созыв первой серии собраний исследовательских комиссий МСЭ-D в ‎исследовательском периоде 2014–2018 годов**: **– 1-я Исследовательская комиссия: 15–19 сентября ‎‎2014 года**;  **− 2-я Исследовательская комиссия: 22–26 сентября 2014 года‎** | |
| Уважаемый господин, уважаемая госпожа,  После консультации с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D г-жой Роксаной МакЭлвэн (Соединенные Штаты Америки) и Председателем 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран), которые были назначены на свои должности Всемирной конференцией по развитию электросвязи 2014 года (ВКРЭ-14) в Дубае, имею честь пригласить вас на первую серию собраний исследовательских комиссий МСЭ-D в шестом исследовательском периоде. Эти собрания состоятся в штаб-квартире МСЭ в Женеве.  Исследовательские комиссии МСЭ-D открыты для участия Государств – Членов МСЭ, Членов Сектора, Ассоциированных членов и академических организаций − Членов МСЭ-D, которые приглашаются присутствовать на собраниях исследовательских комиссий и групп докладчика и которым предлагается представлять вклады по соответствующим исследуемым Вопросам.  С учетом своих новых согласованных сфер деятельности и порученных исследуемых Вопросов 1‑я Исследовательская комиссия проведет собрание с 15 по 19 сентября 2014 года, а 2‑я Исследовательская комиссия – с 22 по 26 сентября 2014 года. На первой серии собраний будут более подробно рассмотрены ожидаемые результаты, согласованные Членами МСЭ на ВКРЭ‑14, определены методы осуществления деятельности и согласованы подробные планы работы по каждому исследуемому Вопросу. Кроме того, на этих собраниях будут назначены докладчики и заместители докладчиков по каждому исследуемому Вопросу.  В первую и вторую недели будут проведены заседания, посвященные ознакомлению с деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D и подробному рассмотрению методов работы и средств, предоставленных участникам исследовательских комиссий.  Планы распределения времени и проекты повесток дня этих собраний размещены на веб-сайте каждого собрания. С планами распределения времени и проектами повесток дня этих собраний можно ознакомиться на веб-сайте каждого собрания (см. **Приложение 1**). Подробная информация о регистрации и запросах на стипендии, о порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в **Приложении 2**.  Для получения более подробной информации просьба обращаться к координатору исследовательских комиссий МСЭ-D г-же Кристин Санд (Ms Christine Sund) по тел.: +41 22 730 5999, факсу: +41 22 730 5484 или адресу электронной почты: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int).  Надеюсь на ваше дальнейшее активное участие в работе наших исследовательских комиссий.  С уважением,  [Оригинал подписан]  Брахима Сану Директор | | |

|  |
| --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 1‎  Проект повестки дня и расписание собраний  С проектами повесток дня и расписаниями собраний двух **исследовательских комиссий** можно ознакомиться по адресам:  1-я Исследовательская комиссия  Главный веб-сайт собрания‎:  <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=13708>  • [проект повестки дня;](http://www.itu.int/md/D14-SG01-OJ)  • [проект плана распределения времени.](http://www.itu.int/md/D14-SG01-ADM)  **2-я Исследовательская комиссия**  Главный веб-сайт собрания:  <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=13709>  • [проект повестки дня](http://www.itu.int/md/D14-SG02-OJ);  • [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/md/D14-SG02-ADM). |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 2‎  Регистрация и запросы на предоставление стипендий  Предварительная регистрация будет проводиться исключительно в онлайновой форме через координаторов, которых назначает каждая администрация и имеющая право участвовать организация. Онлайновая регистрация будет открыта в **понедельник**, **9 июня 2014 года**, на веб-сайте по следующему адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.  Регистрация на месте начнется 15 сентября 2014 года в 08 час. 30 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие предварительную регистрацию, должны будут принести только письменное подтверждение и удостоверение личности с фотографией. Делегаты, не прошедшие предварительную регистрацию, должны будут предоставить аккредитационные письма от назначенного координатора своей организации, для того чтобы зарегистрироваться на месте.  Функция координатора состоит в выполнении регистрационных формальностей для его/ее соответствующей администрации/организации. С перечнем координаторов можно ознакомиться, зарегистрировавшись в **TIES** по этому [адресу](http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/).  Для того чтобы внести изменения в контактные данные координатора по вопросам регистрации или осуществить замену координатора, следует направить официальное сообщение по факсу от уполномоченного должностного лица в службу регистрации для собраний БРЭ (+41 22 730 5545/ +41 22 730 5484 или по электронной почте по адресу: [bdtmeetingsregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingsregistration@itu.int)), содержащее уточненные данные: фамилию, имя и адрес электронной почты.  Подробные сведения о регистрации, а также прочая информация о материально-техническом обеспечении, например договоренности в отношении размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб-сайтах собраний, адреса которых приведены ниже:  • для 1-й Исследовательской комиссии:  <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=13708>;  • для 2-й Исследовательской комиссии:  <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=13709>.  В рамках имеющегося бюджета участникам из стран с уровнем ВВП на душу населения менее 2000 долл. США может быть предоставлено по *одной* *полной* стипендии на страну, при этом приоритет будет отдаваться наименее развитым странам (НРС) и участникам, которые представят вклад для собрания.  Просим обратить внимание, что сначала вы должны **представить** заполненную форму регистрации для участия в конкретном собрании исследовательской комиссии и только после этого вы сможете получить форму запроса на предоставление стипендии. Вы получите отдельную форму запроса на стипендию для каждого собрания.  **Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии** должна быть возвращена в службу стипендий **не позднее 15 августа 2014 года**.  *Полученные после указанного предельного срока формы рассматриваться не будут.*  Устный перевод  Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем Вам указать в регистрационной форме – **до 31 июля 2014 года** – требуется ли вам перевод на другой язык, кроме английского.  Дистанционное участие в собраниях  Пилотный проект по обеспечению дистанционного участия в деятельности исследовательских комиссий МСЭ-D, который был начат в ходе собраний в сентябре 2011 года, будет распространен на собрания исследовательских комиссий, которые состоятся в сентябре 2014 года.  Одновременно будет продолжено ведение стандартной веб-трансляции на всех языках для соответствующего собрания.  Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется учетная запись TIES.  Подробная информация об исследуемых Вопросах  Названия и определения Вопросов, которые будут рассматриваться исследовательскими комиссиями в том виде, в каком они утверждены ВКРЭ-14, представлены на веб-сайте исследовательских комиссий МСЭ-D на всех официальных языках:  • 1-я Исследовательская комиссия:  <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2014&stg=1>;  • 2-я Исследовательская комиссия:  <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2014&stg=2>.  Вклады, представляемые в исследовательские комиссии  Были бы весьма признательны за представление вкладов по Вопросам исследовательских комиссий. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.  Согласно Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) существует три вида вкладов для собраний исследовательской комиссии или группы докладчика: a) вклады для принятия мер; b) вклады для информации; c) заявления о взаимодействии.  Все вклады для принятия мер, полученные за 45 календарных дней до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который они могли быть переведены автором. Все вклады, полученные менее чем за 45 календарных дней, но не менее чем за 12 календарных дней до собрания, должны быть опубликованы, но не переведены. Секретариат должен опубликовать эти задержанные вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения. Вклады, полученные менее чем за 12 календарных дней до собрания, не должны включаться в его повестку дня. Они не должны распространяться, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не должны приниматься.  Во все вклады следует включать раздел "Краткое содержание", в котором представлен обзор содержания документа. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.  Вклады, представленные собранию для информации – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора и Ассоциированными членами или надлежащим образом уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, учитываемые председателем исследовательской комиссии и/или докладчиком для информации, на основе консультаций с автором. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который они могли быть переведены автором) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.  В представляемые документы для информации необходимо включать подробный раздел "Краткое содержание", который будет переведен/распространен для собрания.  Размер документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.  Вклады должны быть представлены с использованием онлайнового шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите исходный вариант вашего вклада в формате Word к электронной форме для представлений.  В соответствии с положениями п. 13.1 Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) предельным сроком для представления вкладов установлено **31 июля 2014 года** для 1-й Исследовательской комиссии и **7 августа 2014 года** для 2‑й Исследовательской комиссии. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.   | Собрание | Сроки проведения | Предельный срок представления запроса на стипендию | Предельный срок представления запроса на устный перевод | Предельный срок представления документов для перевода | | --- | --- | --- | --- | --- | | 1-я Исследовательская комиссия | 15−19 сентября 2014 года | 15 августа 2014 года | 31 июля  2014 года | 31 июля  2014 года | | 2-я Исследовательская комиссия | 22−26 сентября 2014 года | 15 августа 2014 года | 31 июля  2014 года | 7 августа 2014 года |   Документация  Собрания, относящиеся к исследовательским комиссиям, будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов доступно по адресу: <http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2014-2018/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx>.  Просим делегатов убедиться в том, что с помощью их учетных записей TIES можно получить доступ к размещенным на веб-сайте документам собраний исследовательских комиссий. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться по адресу: <http://www.itu.int/TIES/index.html>.  Практическая информация  Просьба принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз. Участникам настоятельно рекомендуется внимательно прочесть информацию о существующей процедуре, размещенную по этому [адресу](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2010-2014/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов о выдаче шенгенских виз занимает не менее трех недель. С перечнем гостиниц в Женеве, предлагающих льготные тарифы МСЭ, можно ознакомиться на веб‑сайте: <http://www.itu.int/travel/>.  По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, предлагаем обращаться в **Секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int) или по телефону: +41 22 730 5999).  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |